



“EL BOLETIN”

PERIODICO INFORMATIVO
DEL CLUB GIULIANO-DALMATO DI TORONTO
Fondato nel maggio 1972
Membro della Federazione Unitaria Stampa Italiana all'Estero



Anno XXXXII, No. 157 (marzo 2014)
P.O. Box 1158, Station B, Etobicoke, Ontario M9W 5L6, CANADA

Tel. 905-264-9918
www.giulianodalmato.com

ELETTO IL NUOVO COMITATO DEL CLUG GD DI TORONTO

At our Annual General Meeting this past 23 March, the current officers and board of directors of our Club completed their mandate and a new slate of officers and directors was elected. The new board for 2014-17 consists of Mario Joe Braini as President, Adriana Gobbo as Vice-President, Marisa Delise Carusone as Second Vice-President, Carlo Milessa as Secretary, Roberto Braini as Treasurer, Michele Svab as Secretary Treasurer, and then Vito Batelich, Elio Bonin, Guido Braini, Sergio Kmet, and Luciana Lunardon as Directors.

Five members of the outgoing committee decided to retire, at least for the time being. I would like to thank Marina Cotic, Silvia Toskan, Bruno Bocci, Gino Bubola, and Vittorio Lubiana, some of whom have sat on our committee for more than twenty years, for all the many hours of hard work they contributed to the Club. Their



Seduti: Marisa Delise Carusone, Adriana Gobbo, Mario Joe Braini, Luciana Lunardon, Guido Briani. In piedi: Elio Bonin, Carlo Milessa, Sergio Kmet, Vito Batelich, Michele Svab, Roberto Braini.

unfailing help in preparing for brunches, picnics, and Christmas parties will be missed. Many people do not see the great amount of work that goes on behind the scenes in preparing all these functions, but it is an essential part of the celebration and of what

these out-going members carried out over the years. Knowing the personalities of these individuals I know they will continue to give us a helping hand when we need it. They will be missed at our meetings, but are always welcome to sit in whenever they get a chance.

With the retirement of these members we had four new members join our group and one past member return after a short hiatus. Joining the committee for the first time are Marisa Delise Carusone, Luciana Lunardon, Sergio Kmet and

Elio Bonin. Returning to the group after an absence of two years is Guido Braini, who is returning not as president but as director.

Each of these new members brings new insights and fresh energy to our group, and this will be of great help to us in the next few years as we plan future events for the Club. We have many great events planned for our members as well as many wonderful ideas that we hope to bring to fruition. I, for one, am looking forward to working with this new committee as we set ourselves some high goals. One of our first will be to arrange for a Father's Day brunch to be held in June. More information on this event will be posted on our website, on Facebook, and on Twitter. Stay posted.

Roberto Braini, Treasurer
Club Giuliano Dalmato di Toronto

Rapporto annuale del nostro Segretario

Questo è il mio rapporto annuale tratto dai verbali delle sedute della nostra Direzione.

L'incontro del 19 aprile 2013 sull'escursione in Italia dei nostri studenti con Padre Bagnarol, per la presentazione del libretto guida.

La gita "Olive Oil Tasting" in giugno: ottima la presenza e molto informativo.

Al Picnic a Chatham in agosto in occasione del 25mo anniversario della Lega Istriana c'era molta gente. La nuova direzione della Federazione Canadese venne finalmente eletta.

Il nostro Picnic ebbe pure un bel successo. Per il 2014 è stato suggerito di trovare una nuova località.

Membri onorari: le rispettive targhe furono presentate a Guido Braini ed a Wanda Stefani.

Lo "Steam Whistle Beer Tour" offre molte attrazioni. La prossima volta bisognerà fare maggior pubblicità.

Il nostro rappresentante alla visita della Presidente della nostra regione, Debora Serracchiani, era Konrad Eisenbichler.

Eccellente presenza alla messa per i defunti ed al rinfresco dopo la messa.

Il signor G. Superina ha regalato alla nostra biblioteca tre scatole di libri ed una collezione dell' *Arena di Pola*.

Alla festa di S. Nicolò avevamo ben 126 presenze.



Ben arrivata!

Penelope Steele è nata lo scorso 28 febbraio ad Hamilton. Pesava 7 lb. e 9 onces. Ne danno la lieta notizia i genitori Diana Gobbo e Robert Steele, mentre ne sono fieri i nonni Adriana e Claudio Gobbo e Peter e Lynda Steele.

I posters dei Giuliani nel Mondo furono spediti da noi due volte, prima a Chatham e poi a Vancouver.

Nel febbraio 2014 ci fu la Messa per la Giornata del Ricordo e rinfresco. Ci fu anche un "Children's Puppet Show".

Tutto è andato bene.

C.A.(Carlo) Milessa, Segretario
Club Giuliano Dalmato di Toronto



Nella foto sopra, Vito Batelich e Carlo Milessa

OUR PRESIDENT'S MESSAGE

Hello fellow Members, Friends and our Followers,

It was great to see a good turnout at the AGM last month. Many ideas were put forth and changes approved. I'll go into detail a little later on some of those modifications. It was an election year, which means change may be on the menu and there was.

We have four new members and seven veteran members now sitting as your new Board of Directors. Many, many thanks go to those that decided not to re-stand for office, for their countless hours of support, dedication and their many ever-so-needed helping hands. They have worked and helped our Association and our Community for many years, Bruno Bocci, Gino Bubola, Marina Cotic, Silvia Toskan and Vittorio Lubiana. They may have all stepped back from the table, but their helping efforts have not left the room. Thank you for your many years of dedication and achievements. I would like to welcome our four new Members Elio Bonin, Luciana Lunardon, Marisa Delise Carusone, Sergio Kmet and the returning veterans to the Board, Carlo Milessa, Guido Braini, Vito Batelich, Michele Svab, Adriana Gobbo and Roberto Braini. The new Board's tenure has also changed from two years to four years, as was voted at the AGM.

All membership and *El Boletín* subscription renewals will now be by calendar year, which means that all accounts will now start on 1 January and end 31 December, except for our Internet accounts. This year will be a transition period, but by the end of the year all active accounts will follow this format. Please keep this in mind when you receive your new membership card. Also note that in the past we allowed a grace period of 420 days before an account would go inactive. No longer. An account that is in arrears over six months will now go into an inactive state and all correspondence will cease until fees are received.

This year we introduced several new Memberships categories. We encourage our members to take advantage of their availability so that we can start a dialogue with the next and next generation of possible members. Please keep encouraging them to envision themselves as a part in our home of Giuliani, Fiumani, and Dalmati. Always put the bread on the table even if they don't take it; some day they might.

At the AGM we also decided to hold only one large sit-down lunch function during the year. This event will be our Christmas family gathering. All other events will be in a cozier setting so as to ease the cost and provide more value for our members, friends and guests. During our Christmas event we offered gifts to all children between the ages of 1 and 10 years; this custom will continue, but with a slight change. To receive a gift from our San Nicolò the child, or one of the parents of the child, will now have to be a member of the Club. No, not to be confused with the Grinch, but to encourage and to show support in our Association. We still need to decide whether to continue the tradition of offering a panettone to our seniors of 80 years or to change it into something else. You may help us by expressing your opinion on this matter.

We are now planning our various events and considering a few new ones. Our mobile phone and web site will have the latest updates on upcoming events and soon Facebook and Twitter will also help keep you informed on events. We ask all our members to please forward to us their email addresses so we may start using this format for updates and quick, direct communication. This will help to control costs and speed up communication on issues that are time sensitive.

We have now also created a new position on our Board, that of Memorial Advisor. This person will handle all matters arising on memorial issues and illness. Please forward such information to our Memorial Advisor who will coordinate the information and then will forward it to everyone in a timely manner because time is generally very critical. This person is Guido Braini, (416) 244-4937.

The new Board of Directors looks forward to seeing each and every one of you at our Father Day's Super Brunch on 8 June in the hall next to our office. A flyer will be mailed soon with more detail on this event. Please keep informed!

Until then,

Joe Braini, President
Club Giuliano Dalmato di Toronto
(joem@giulianodalmato.com)

STARE INSIEME NEL GIORNO DEL RICORDO



IL GIORNO DEL RICORDO COMMEMORATO A TORONTO

Come ogni anno da diversi anni, questo scorso febbraio il nostro Club Giuliano-Dalmato di Toronto ha commemorato il Giorno del Ricordo dell'esodo giuliano-dalmata partecipando ad una S. Messa celebrata dal p. Claudio Moser nella chiesa di St. Peter's, a Woodbridge. Una rappresentanza dei nostri corregionali ha fatto parte della solenne processione dei celebranti e ha posto una corona di palme verdi e fiori rossi e bianchi, adornata dal tricolore italiano, davanti l'altare. Durante la predica, il padre Moser ha ricordato la tragedia del nostro esodo e invitato i presenti non solo al ricordo, ma anche alla preghiera e al perdono.

Dopo la S. Messa, i nostri soci si sono spostati alla nostra sede presso il Centro Veneto di Woodbridge per un rinfresco e alcune ore di compagnia, di conversazione, e di svago. Al rinfresco, il nostro presidente, Mario



Joe Braini, ha pronunciato alcune parole di ricordo e ha portato ai nostri soci i saluti dei nostri corregionali nell'Associazione Giuliani nel Mondo di Trieste. Con l'imbrunire, il gruppo si è congedato e tutti sono ritornati a casa prima che la neve di febbraio cominciasse a rendere pericolose le strade.

Tutti i soci presenti ringraziano il p. Moser per il suo continuo sostegno della nostra comunità, i parrocchiani di St. Peter's Church, Woodbridge, per la loro amorevole accoglienza e le magnifiche signore del

Non dimenticare



Club che hanno organizzato e gestito così bene il rinfresco.

Anno dopo anno il numero dei nostri soci si riduce, ma il ricordo dell'esodo e delle sue vittime rimane forte e costante nella mente e nel cuore di tutti noi. E con il ricordo, si innalza la nostra preghiera per la pace.

AL RINFRESCO DEL GIORNO DEL RICORDO A TORONTO



Nella foto sopra, il nostro ex-presidente, Guido Braini, al microfono mentre esprimere i suoi pensieri sul Giorno del ricordo. In alto a destra, Marina e Rino Cotic; in basso a sinistra Ben e Narcisa Minino (con il fazzoletto dalmato al collo); e in basso a destra Tonci ed Elsa Grdovic.



IL GIORNO DEL RICORDO ORGANIZZATO DALLA REGIONE LIGURIA

Il Giorno del Ricordo 2014 – al contrario delle ultime edizioni – ha visto una massiccia informazione del dramma giuliano durata tre giorni, senza limiti di linguaggio e di immagini da parte dei media e soprattutto della RAI, sia in televisione che in radio. Una sorpresa

probabilmente da ascrivere a Simone Cristicchi, che con la sua opera musicale “Magazzino 18”, cantata e recitata, sta portando sulla scena dallo scorso anno il dramma delle foibe e dell’esodo nei vari teatri italiani affollati di gente che vuole sapere dopo decenni di oblio.

La cerimonia ufficiale di Genova, organizzata in Liguria dal Consiglio Regionale e svolta al “Teatro della Gioventù”, ha visto un pienone di intervenuti tra cui molti profughi. Erano presenti molte autorità, consiglieri e assessori regionali. Speaker il dr. Giorgio Traverso, funzionario regionale e promosso dalla nostra comunità “Giuliano-Dalmata ad Honorem”.

La cerimonia si è aperta con il discorso del presidente prof. Michele Boffa, che ha indicato nell’Unione europea il traguardo ove giungere per cancellare le ferite senza dimenticarle avendo una visione di aperta amicizia tra i popoli. È stata la Regione Liguria che in anticipo sulla legislazione nazionale aveva istituito nel 2004 lo svolgimento annuale di un concorso riservato agli studenti delle scuole medie intitolato “Il sacrificio degli italiani della Venezia Giulia e della Dalmazia: mantenere la memoria, rispettare la verità, impegnarsi per garantire i diritti dei popoli”. Tale concorso si conclude nel Giorno del Ricordo con la premiazione di 41 studenti sui 205 partecipanti, vincitori di un viaggio di studio nelle terre e nei posti dove si consumò la nostra storia.

Hanno poi preso la parola i rappresentanti degli

esuli: prof. Claudio Eva e Emerico Radmann, rispettivamente presidente e vice-presidente del locale comitato ANVGD, e Fulvio Mohoratz, delegato alla presidenza ANVGD, i quali hanno lamentato che ancor oggi si verificano oltraggi alle lapidi che ricordano la nostra tragedia.

Il prof. Eva ha quindi comunicato che il Premio “Ernesto Bruno Valenziano” istituito da ANVGD Genova e destinato a chi si sia distinto nell’impegno per la tutela dei diritti dei Giuliano-Dalmati è stato assegnato al magistrato Giuseppe Pititto, che aveva rappresentato la pubblica

accusa nel processo Piskulich per l’assassinio dei tre autonomisti fiumani Mario Blasich, Nevio Skull e Giuseppe Sincich, avvenuto nella notte del 3 Maggio 1945.

Tra i profughi in sala è stato molto festeggiato Bruno Tardivelli, che fu tra i fondatori del “Dramma Italiano” a Fiume nel 1946, allora giovane attore del gruppo “se no’ i xe mati non li volemo” e poi in esilio apprezzato maestro di giovani menti nelle scuole del Piemonte e di Genova.

Emanuele Bacigalupo, studente-vincitore lo scorso anno di un viaggio a Fiume, così mi descrive la nostra città: “Mi è piaciuta molto perché somiglia tanto a Genova, sdraiata sul mare e con le montagne alle spalle. Dei suoi palazzi, ho notato due stili contrastanti: uno stile ungherese-italiano, che la ingentiliscono nel centro città, e nelle alture i grattacieli, caratterizzati dall’esigenza di alloggi quando aumentò la popolazione da 60.000 abitanti a 140.000, che la deturpano. Trovo sciocco quando i nostri turisti tornano da vacanze in Istria e citano le località del posto col nome croato e non quello italiano”.

rudi decleva (Sussisa, GE)



THE NJIAHC REMEMBERS THE FOIBE

Since its inception, the New Jersey Italian and Italian American Heritage Commission has successfully organized different events in order to strengthen the cultural identity of Italian and Italian Americans which is the core of its mission that reads: “to preserve and promote an accurate, bias free and non stereotyped understanding and awareness of historical and current contribution and accomplishments of people of Italian heritage.”

This year, in recognition of the commemoration of “Il Giorno del Ricordo” held in many Italian cities as well as by the Italian Consulate in New York City, the NJIAHC organized a conference on 1 March 2014 at the Rutgers University Student Center in New Brunswick, New Jersey. The topic selected by the board of academic advisors was, “Remembering the Foibe Massacres.”

At the Rutgers conference the presenters reviewed some of the World War II crime acts committed in the northeastern part of Venezia Giulia region right after Italy capitulated in 1943 and those committed after the Yugoslavs occupation in 1945. These were topics that in the past were omitted from Italian history books. Presenters at the conference also talked about the historical and political background of the region and the consequent tragedy of the exodus suffered by the population of Istria, Fiume, the islands of the Quarner, and Dalmatia. The presenters availed themselves with modern technology to show the geographical coordi-

nates of the Istrian peninsula and the islands of the Quarnero as well as photographs of the related events and places such as refugee camps where many emigrants spent time in uncertainty and despair while hoping for suitable resettlement and dignity.

At the end of the conference the recent musical *Magazzino 18* by Simone Cristicchi, aired by RAI, was highly recommended and the conference ended with the promise to continue the dialogue in order to make the young generation aware of the danger of nationalistic ideas, which are detrimental to peaceful coexistence and respect for diversity.

The three presenters were Ida Marinzoli of Rutgers University, Eligio Clapcich, President of the Giuliani nel Mondo of New Jersey, and Peter Lesnik, from the University of Pennsylvania. All received wonderful accolades and the audience was touched by some of the personal stories told. Ida Marinzoli concluded citing an inscription on a tomb stone in the cemetery of Fiume; it reads:

AI FIUMANI DI OGNI FEDE E RAZZA
SCOMPARI IN PACE E IN GUERRA
CUI VIOLENZA TOTALITARIA NEGÒ
UMANA GIUSTIZIA E CRISTIANA SEPOLTURA
TU, LIBERO DALL'ODIO, QUI, PER ESSI,
FERMATI E PREGA

Which translates as: “To Fiumani of all faith and races / who disappeared in times of peace and of war, / and to whom totalitarian violence denied / human justice and Christian burial, / you, free from hate, / stop here and pray for them.”

Ida Vodaric-Marinzoli
(Old Bridge, NJ)

In the photo, the Board of Academic Advisors of the NJIHC and the conference presenters. From left to right: Peter Lesnik (University of Pennsylvania), Cav. Gilda Rorro Baldassari (Conference chair), Prof. P. Frassica (Princeton University) Prof. L.S. White (Rutgers University), Prof. A. Baldi (Rutgers University), Ida Marinzoli (Rutgers University), R. DiBiasio (Conference chair), Eligio Clapcich (Pres. Giuliani nel Mondo, NJ), Fred Proulx (Director).



NOTIZIE DALLA REGIONE

La Voce del Popolo in edicola a Trieste

Dal 3 febbraio *La Voce del Popolo* è acquistabile in oltre 200 edicole di Trieste, Muggia, Gorizia e Monfalcone. Il “quotidiano italiano dell’Istria e del Quarnero”, stampato a Fiume dalla casa giornalistico-editoriale EDIT di proprietà dell’Unione Italiana, ha subito avuto un ottimo riscontro di vendite. E’ stato così raggiunto l’obiettivo di far conoscere a un maggior numero di lettori residenti nella Venezia Giulia italiana la realtà d’oltre confine. Ha favorito tale iniziativa l’abbattimento dei costi e tempi di distribuzione del giornale da Fiume verso l’Italia grazie all’ingresso della Croazia nell’UE. Il giornale esce dal lunedì al sabato con un numero di pagine variabile da 32 a 40 più i frequenti inserti tematici. Ampio spazio è riservato alle cronache dalla Croazia, dall’Italia, dal mondo, da Fiume, da Pola e dell’Istria croata. Fra il martedì e il venerdì c’è anche la pagina (che si punta a raddoppiare) del Friuli Venezia Giulia, realizzata dalla responsabile Rosanna Turcinovich Giuricin, da Emanuela Masseria e da Rossana Poletti. Negli stessi giorni compare inoltre la pagina del Capodistriano. Il sabato c’è invece la pagina “Esuli & Rimasti.”

La Famea Gallesanesa chiude

La Famea Gallesanesa e il periodico *Gente di Gallesano* chiudono. Lo ha deciso il Consiglio direttivo del sodalizio durante la seduta del 4 novembre 2013, riunitasi nella redazione di Milano 2 Segrate. “Per continuare le pubblicazioni – scrive il presidente e direttore della testata Piero Tarticchio sul numero del gennaio 2014 – ci sarebbe voluto un finanziamento (oggi la chiamano sponsorizzazione) di almeno 5.000 euro l’anno che garantisse almeno le spese di stampa, cellofanatura, etichettatura e spedizione di due numeri annui, ma in questi tempi di vacche magre ai miracoli non ci crede più nessuno”. Ma lo stesso Tarticchio, il consigliere Ercole Simonelli e il segretario Aldo De Brevi, “tenuto conto che in cassa ci sono solo 500 euro, appena sufficienti per le spese postali del giornale, hanno deciso di “porre fine a questa dolorosa agonia”. “Qualsiasi accanimento terapeutico che non fosse supportato dai lettori sarebbe stato inutile.

Purtroppo a nulla sono valsi i nostri ripetuti appelli a soccorreci”. “I nostri lettori – spiega Tarticchio – soffrono di decrepitezza cronica, poiché devono fare i conti con l’anagrafe. I nostri discendenti, nati dopo l’esodo, non hanno saputo, potuto o voluto raccogliere il testimone delle nostre idee e tradizioni, tantomeno hanno fatto appello all’orgoglio della loro appartenenza. Si sono semplicemente smarriti nella rassegnazione, soverchiati dai problemi sociali irrisolti e distratti dal catastrofismo mediatico che, come un cancro, affligge e divora, giorno dopo giorno, la nostra povera Italia. Potrà sembrare una coincidenza, ma la chiusura della Famea coincide con la scomparsa di due personaggi chiave del nostro associazionismo, due colonne portanti che hanno contribuito alla realizzazione del nostro giornale. Aggeo Biasi, memoria storica della Gallesano di un tempo, per il suo prezioso contributo editoriale, e l’Ingegnere Alberto Durin, un grande istriano, a noi sempre vicino per la generosità dei suoi finanziamenti”. Chiunque desiderasse fondare un sodalizio sostitutivo della defunta Famea Gallesanesa è pregato di non usare questo nome, né tantomeno di servirsi della testata “Gente di Gallesano” che rimarrà di proprietà di Piero Tarticchio, suo ideatore, per la durata consentita dalla legge sui diritti d’autore.

Fiume: laurea specialistica in Italianistica

Il Senato accademico dell’Università di Fiume, nella sua seduta del 18 febbraio, ha approvato all’unanimità di inserire nel programma di studi la Laurea specialistica in Italianistica. Il Dipartimento di Italianistica, sorto nel 2011, potrà così offrire anche i due anni di specializzazione.

(le notizie su questa pagina sono tratte da *L’Arena di Pola*, 12.III.2014, p. 2)

Il Centro Veneto di Woodbridge invita tutti i nostri soci al loro **Easter Day Brunch**, domenica 20 aprile, con inizio alle ore 12 in punto. Biglietti: membri del Centro Veneto \$40, non-membri \$45. Per prenotare, chiamate direttamente il Centro Veneto al (905) 851-5551.

REGIONE ISTRIANA: IL VENETO PARTNER PRIVILEGIATO

POLA – Dei 320 progetti europei che l'Istria ha sinora realizzato, 88 sono stati portati a termine con partner italiani e, di questi, 19 con il Veneto. Lo ha sottolineato il presidente della Regione Istriana Valter Flego durante la conferenza stampa al termine dell'incontro a Pola con il console generale d'Italia a Fiume Renato Cianfarani.

“Questi numeri confermano il notevole peso dell'Italia nei nostri scambi economici e commerciali” ha aggiunto Flego spiegando d'aver discusso con il console dei prossimi bandi europei ai quali i partner italiani e croati intendono aderire congiuntamente. È dunque il Veneto la Regione partner privilegiata dell'Istria. Non a caso, proprio oggi [21 marzo, n.d.r.], Flego si recherà a Venezia per un incontro con il governatore Luca Zaia teso a illustrare le peculiarità istriane ai potenziali investitori veneti. L'Istria, comunque, ha già sottolineato il ruolo della legge Beggiano per il recupero del patrimonio artistico e culturale lasciato dalla Serenissima.

La legge, approvata nel 1994 in Veneto, ha consentito di realizzare fino al 2011 101 progetti del valore



Il presidente della Regione Istria, Valter Flego

complessivo di 2,5 milioni di euro. E non è finita. Dopo i dieci progetti portati a termine nel 2013 per 252.000 euro, quest'anno ne sono in cantiere cinque per 119.000 euro.

Dopo il Veneto, nella classifica delle regioni italiane più “vicine” in fatto di collaborazione europea, si piazza l'Emilia Romagna con 12 progetti. Terzo il Friuli Venezia Giulia con 9 progetti. Cianfarani, intanto, sempre nel corso dell'incontro, ha definito

eccezionali i rapporti in campo economico, commerciale e culturale con l'Italia: “L'Istria offre ulteriori possibilità di investimenti e in questo senso tentiamo insieme di individuare nuovi segmenti di cooperazione.”

Alla domanda se si sia parlato della Comunità nazionale italiana, Cianfarani ha risposto affermativamente: “La Regione ha uno statuto eccellente – ha detto – che sancisce il bilinguismo e garantisce i diritti fondamentali a tutte le minoranze sul territorio.” (p.r.)

(da *Il Piccolo*, 21/03/2014)

Valter Flego è nato a Capodistria nel 1972. Ha studiato a Pinguente e a Fiume.



Ivetta Eisenbichler e Nini Balanzin al rinfresco del Giorno del Ricordo questo scorso 9 febbraio

LE RICETTE DI CASA NOSTRA

I bigoli in salsa, dal Veneto con sapore

I bigoli in salsa sono un tradizionale piatto Veneto, ma pure in uso dalle nostre parti della Venezia Giulia. La tradizione vuole che siano consumati durante i giorni di magro, in particolare per la vigilia di Natale o il venerdì santo e il mercoledì delle ceneri. Il condimento è semplicissimo e viene preparato con delle cipolle tagliate finemente e delle acciughe lasciate in olio di oliva

Per quanto riguarda la pasta, i bigoli, hanno un formato più lungo rispetto a quello abituale. E non è un caso che vengano considerati come degli spaghetti dalla superficie un po' ruvida.. Per prepararli vi serviranno quindi due belle cipolle bianche che taglierete finemente per poi buttarle in una padella in cui precedentemente è stato messo dell'olio. Rosolate il tutto senza farlo appassire e poi aggiungete dagli 8 ai 10 filetti di acciuga che lascerete in padella fino a quando non si saranno sciolti.

Proprio qui sta il segreto: le acciughe daranno infatti all'olio e alle cipolle un bel sapore salato che



ben si sposerà con 400 grammi di bigoli che nel frattempo avrete messo a bollire in una pentola piena di acqua. Scolateli prima che siano al dente e saltate la pasta finché non è pronta. E in fine un pizzico di pepe.

Il vino da abbinare deve essere bianco, non sapido, piacevolmente fruttato.

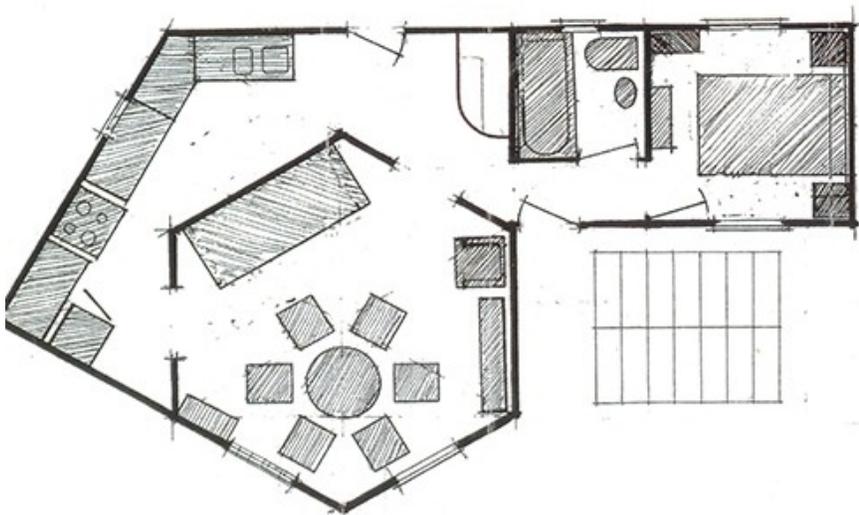
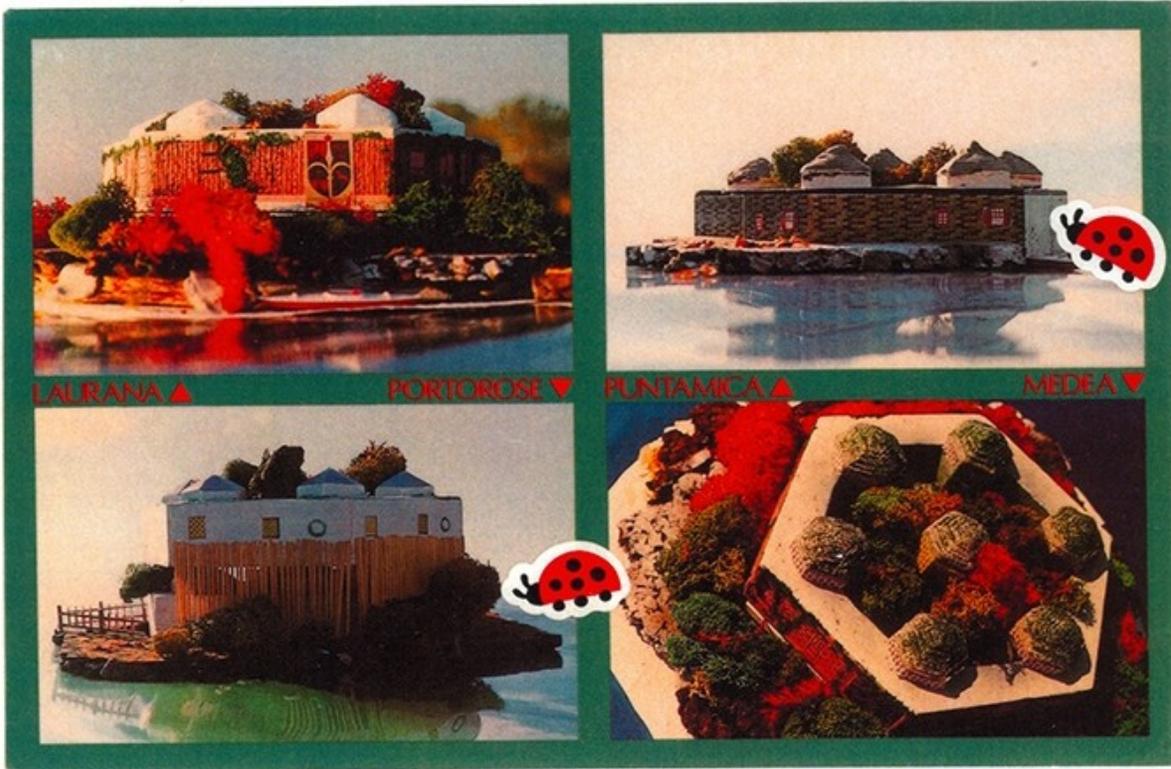
Ripreso da una rivista da Dinora Bongiovanni.

ALLA FESTA DELLA PASTA



Lo scorso 26 gennaio un piccolo gruppo dei nostri giuliano-dalmati ha partecipato alla Festa della Pasta al Centro Veneto di Woodbridge. Eravamo circa una ventina e ci siamo goduti vari piatti (non solo pasta, ma anche risotto) e varie simpatiche conversazioni in dialetto istro-veneto.

M.M. Star Cluster Concept Homes ©



Natural Renewable Resources:
(Plants) (The sun) (The rain)
A canopy of plants covering the courtyard, glass enclosures between the rooms, a rain collecting building layout.

UN'ANALISI DEL FEMMINISMO NELLE OPERE DI FULVIO TOMIZZA

Il quotidiano fiumano *La Voce del Popolo* ha annunciato la presentazione di un libro sullo scrittore istriano/triestino Fulvio Tomizza in diverse località istriane. Il titolo del libro è *Personaggi femminili nella narrativa di Fulvio Tomizza* a cura di Irene Visintini responsabile generale del progetto-Trieste e Isabella Flego, coordinatrice generale del progetto-Capodistria. La stessa presentazione ha avuto luogo il 3 di dicembre scorso a Trieste dove hanno partecipato le altre tre collaboratrici: Amalia Petronio, Cristina Sodomaco e Claudia Voncina.



Amalia Petronio, Silvio Forza, Irene Visintini, Isabella Flego, Laura Tomizza, Claudia Voncina.

Il grande scrittore istriano Fulvio Tomizza è stato spesso definito “scrittore di frontiera” e nelle sue opere ha descritto il doloroso sradicamento dell’esilio delle nostre terre sull’alto Adriatico e ha fatto conoscere anche a livello internazionale il tormentato destino di frontiera. Durante la presentazione la Visintini ha sottolineato che “Fulvio Tomizza ha anticipato, infatti, da oltre un cinquantennio, concetti, principi quanto mai attuali di multiculturalità, di plurilinguismo, di trasversalità, di ideali di mutua comprensione e convivenza tra culture diverse, di superamenti di confine e frontiere”.

Le studiose Visintini e la Flego, assieme alle loro collaboratrici, hanno realizzato con il nuovo libro un progetto di ricerca e studio profondo e complesso analizzando alcune delle protagoniste femminili nelle

opere di Tomizza e hanno così aperto “un dibattito teorico e poetico sul concetto di pari opportunità della donna. Con la loro ricerca hanno evidenziato l’emancipazione della donna nelle opere tomizziane dalle epoche del lontano mondo contadino alla figura femminile moderna come quella di Milena nel romanzo *Il sogno dalmata*.”

La serata si è conclusa con applausi ed elogi alle autrici. Alla presentazione era presente la Signora Laura Tomizza, vedova dell’autore, la quale si è congratulata con le studiose per il loro impegno e professionalità e ha pure ringraziato il pubblico per l’interesse di questo riuscitissimo progetto che valorizza la narrativa di Tomizza ed esprime la sensibilità dei cambiamenti nel nostro tormentato mondo contemporaneo.

Ida Vodarich-Marinzoli
(Old Bridge, NJ)



Nella foto: Amalia Petronio, Irene Visintini, Isabella Flego, Ida Vodarich-Marinzoli, Claudia Voncina.

**Dove che el diavolo no vol andar
el manda una dona.
(vecchio proverbio istriano)**

(Il passo biblico che segue è un'inserzione pagata)

11 La bilancia falsa è un abominio per l'Eterno, ma il peso giusto gli è gradito.

² Quando viene la superbia, viene anche il disonore; ma la sapienza è con gli umili.

³ L'integrità degli uomini retti li guida, ma la perversità dei perfidi li distruggerà.

⁴ Le ricchezze non giovano affatto nel giorno dell'ira, ma la giustizia salva da morte.

⁵ La giustizia dell'uomo integro gli appiana la via, ma l'empio cade per la sua empietà.

⁶ La giustizia degli uomini retti li libera, ma i perfidi saranno presi nella loro stessa malvagità.

⁷ Quando un empio muore, la sua speranza perisce, e l'attesa degli ingiusti svanisce.

⁸ Il giusto è liberato dall'avversità, ma l'empio ne prende il posto.

⁹ Con la sua bocca l'ipocrita manda in rovina il suo prossimo, ma i giusti sono liberati a motivo della loro conoscenza.

¹⁰ Quando i giusti prosperano, la città gioisce; ma quando periscono gli empi ci sono grida di gioia.

¹¹ Per la benedizione degli uomini retti la città è innalzata, ma per la bocca degli empi va in rovina.

¹² Chi disprezza il suo prossimo è privo di senno, ma l'uomo prudente tace.

¹³ Chi va in giro sparlando svela i segreti, ma chi ha lo spirito leale cela la cosa.

(Proverbi 11: 1-13)



LUXARDO®

In tutti i negozi della LCBO
Slivovitz - Amaretto - Sambuca - Maraschino



LIFFORD
LIFFORD WINE AGENCY

Canadian Agent: Lifford Wine and Spirits Inc.,
Ontario - tel. (416) 440.4101 www.liffordwine.com

LIFFORD
LIFFORD WINE AGENCY

**“Gli errori sono parte delle tasse
che si pagano per una vita piena.”
(Sophia Loren)**

IL NOTIZIARIO DELLA SEGRETERIA

Donazioni al Club

\$1,000 - Mario Palackovich
 \$55 - Nereo Blasevich
 \$30 - Benny Pecota
 \$25 - Bruna and Guido Braini
 \$20 - Narcisa and Ben Minino
 \$10 - Maria and Bruno Castro
 \$10 - Ersilia Roldo

Donazione a *El Boletín*

\$30.00 - Ida Micori

Donazioni in memoria

\$100 - Sergio Gottardi in memoria di Fiume e Lussino
 \$ 40 - Wanda Stefani e famiglia in memoria di Mario Stefani deceduto dieci anni fa' nell'aprile 2004
 \$20 - Enna Hynds in memoria di Anita Gottardi
 \$100 - Konrad Eisenbichler in memoria di suo padre Erich Eisenbichler

El Boletín

Direttore e Redattore prof. Konrad Eisenbichler, *Comm.* O.M.R.I.
Editore Club Giuliano Dalmato di Toronto

Questo numero è stato preparato con l'assistenza e/o contributi di: Dinora Bongiovanni, Guido Braini, Mario Joe Braini, Robert Braini, Carlo Milessa, Rosanna Turcinovich Giuricin, e una fiamana anonima.

Le opinioni espresse dai diversi collaboratori non sono necessariamente quelle del Club Giuliano Dalmato di Toronto o della Direzione di questo bollettino.

Tasse d'iscrizione al Club

Junior (15 anni o meno d'età): gratis
 Giovani (16-19 anni d'età): \$15
 Giovani adulti (20-29 anni d'età): \$35
 Adulti (30+ anni d'età): \$45

Abbonamenti a *El Boletín*: versione cartacea: \$30
 versione elettronica: \$10

Intestare l'assegno al "Club Giuliano Dalmato" e inviarlo a:
 Club Giuliano Dalmato
 P.O. Box 1158, Station B
 Etobicoke, Ontario M9W 5L6 Canada

Email: konrad.eisenbichler@utoronto.ca (Konrad Eisenbichler)
 jbraini@rogers.com (Mario Joe Braini)

Tel: (905) 264-9918 **Sito web:** www.giulianodaltrato.com
ISSN: 1923-1466 (print), 1923-1474 (online)

Calendario delle nostre attività

Domenica, 23 marzo. Assemblea annuale / Annual General Meeting alla sede del Club.

Domenica, 8 giugno. "Father's Day Super Brunch" nella sala "La Fenice" accanto alla sede del Club. Inizio ore 11 a.m.

Domenica, 3 agosto. Picnic annuale del Club nel parco del Centro Veneto di Woodbridge.

Agosto, data da determinare. Gita in autobus al Martyrs' Shrine a Midland, Ontario.

Domenica, 21 settembre. Primo annuale "Colourful Mini Fall Brunch" nella sala "La Fenice" accanto alla sede del nostro Club. Inizio, ore 11 a.m.

Domenica, 2 novembre. Messa per i defunti alla St. Peter's Church, Woodbridge. Messa ore 10:30 am. Lunch dopo la Messa alla sede del Club nella sala "La Fenice", ore 12.

Domenica, 7 dicembre. Festa di San Nicolò. Sala "Rialto" del Centro Veneto di Woodbridge. Inizio ore 11 a.m.

Per ulteriori informazioni e per prenotare, chiamare il Club GD al (905) 264-9918.

Un caloroso benvenuto ai nostri nuovi soci

Miranda Szigeti
 Luciana Lunardon



RICORDIAMOLI

Emilia Maver, vedova di Marco Vlacancich, nata a San Giovanni di Cherso, è deceduta il 1 marzo a Oceanside, (Long Island), New York all'età di 93 anni. Ha lasciato due figli e cinque nipoti e sei pronipoti. Sia lei che Marco erano esuli a Ruta di Camogli prima di emigrare in America nel 1954. Emilia ha trascorso l'adolescenza dalla distinta famiglia Niccolo Martinolich a Cigale a Lussino nella villa Martinolich quale bambinaia per le "putele" Doretta e Tinzetta che le volevano tanto bene. Si sono tenute in contatto con lei fino a poco tempo fa.

Erich Eisenbichler, nato a Lussinpiccolo il 14 marzo 1920, si è spento a Toronto il 18 marzo 2014. Lascia la moglie Ivetta Martinolich, i figli Konrad, Willy (con Sheree), e Erika (con Kevin), i nipoti Alexandra, Cameron, e Patrick, nonché tantissimi amici qui in Canada negli USA, in Italia, a Lussino, in Sud Africa, e nel mondo. La famiglia ringrazia di tutto cuore gli amici che hanno espresso le loro condoglianze e si sono ricordati con così tanto fervore di Erich.



Anita Gottardi (Zorovich) nata nel 1911 a Lussino, si è spenta in questo 2014 alla dorata età di 102 anni a Toronto. La ricorda il marito Sergio Gottardi e tutti gli amici del Club.

Si come una giornata bene spesa dà lieto dormire,
così una vita bene usata dà lieto morire.

(Leonardo da Vinci)

Requiescant in pacem.

MEMORIES OF A SURVIVOR

The book *Accident of Fate* (published by the Wilfrid Laurer University Press) is a first-hand account of persecution, rescue, resistance in the Axis-occupied former Yugoslavia. At the age of thirteen, Imre Rochlitz fled to Yugoslavia from his childhood home in Vienna following the Nazi *Anschluss*, leaving his family behind. In January 1942 the Ustashe (Croatian Fascists) arrested and interned him in the Jasenovac death camp, where he dug mass graves. On the verge of death, Rochlitz was released due to the extraordinary intervention of a Nazi general. He escaped to the Adriatic coast, where he and several thousand other Jewish refugees were protected by the army of Fascist Italy. After Italy's surrender, he joined Tito's Partisans, becoming an officer and army veterinarian, and rescued dozens of downed Allied airmen. In 1945, he fled Yugoslavia's Communist regime and reached liberated southern Italy. In 1947, at the age of twenty-two, he emigrated to the United States.

With unique personal photographs and documents supporting the text, this eyewitness narrative covers little-known topics and provides a revealing historical account of the period. The book helps clarify and render accessible the complexities and contradictions of conflict and genocide in wartime Yugoslavia.

As Susan Zuccotti, author of *The Italians and the Holocaust* writes, "Imre Rochlitz's book is enlightening and relevant. Sparse and understated, it is all the more powerful and emotionally moving. The author suffered many devastating personal losses during the war, and retains to this day a profound sorrow about mishaps and mistakes, bad timing, and sheer bad luck. He never expresses self-pity, but writes of what he might have done better and what he learned from his experiences. His readers acquire a deep respect for his courage and humanity under the most horrifying of circumstances. *Accident of Fate* is one of the best Holocaust memoirs I have read in a long time."

(from the book's back cover)
ISBN: 978-1-55458-267-0

UN RICORDO DI ERICH EISENBICHLER

Caro Konrad,

Quando tuo papà tornò a Lussino dopo la guerra io avevo solo 9 o 10 anni. Sapevo chi era perché l'avevo visto anche durante la guerra quando veniva a Lussino in "montura" ma anche in licenza. Tutti i miei conoscevano e frequentavano la tua famiglia ed era naturale che al primo taglio di capelli la scelta si spostasse su Erich, così come mia nonna si recava da tua mamma. Adesso che te ne parlo, mi meraviglia di notare che invece proprio non ricordo che mia mamma andasse da qualche parrucchiere. Probabilmente lo faceva, ma con tale discrezione che non ricordo da chi andava.

Ad ogni modo di mese in mese mi piaceva sempre più questo giovane barbiere che, anche durante il lavoro, spesso parlava di violini e di organizzare concerti di qua e concerti di là. E poi mi chiedeva sempre di mio cugino Massimo Lergetporer, che a sua volta aveva studiato violino, dandomi la convinzione che erano stati buoni amici prima che Massimo prendesse la via delle armi e si arruolasse nella Regia Marina. E così mi ritrovai anch'io a prendere lezioni di violino finché l'esodo mi portò su altre strade. Erich aveva oltre venti anni più di me ed era anche severo come maestro. Non lo sentivo come uno dei "grandi", ma come un giovane più maturo di me dal quale c'era da imparare standoci insieme e con il quale mi sentivo più maturo dei miei dieci anni.

Mi ricordo che quando cominciai a vederlo in giro a braccio di Ivetta provavo un gesto di rabbia. Era logico anche per me che cercasse una moglie, ma la conseguenza sarebbe stata che avrebbe avuto sempre meno tempo da dedicare a me. Non stavamo poi insieme più che tanto: io ero sempre il ragazzino che stava bene con i propri coetanei e lui era ormai un uomo che doveva guadagnarsi la vita e mettere su famiglia. Lo comprendevo, ma quella Ivetta, pur bella e gentile, era pur sempre un ostacolo che si frapponeva tra me e lui.

Mi ricordo che riuscivo a capirlo, con la ragione, ma con i sentimenti no.

Poi l'esodo ci separò e per decenni non seppi più dove lui fosse finito. Ma mi ha sempre accompagnato e in molti momenti di difficoltà mi ha fatto riflettere che lui se l'era cavata in momenti molto peggiori e io non potevo scoraggiarmi per molto meno.

È stata una vera gioia quando sono venuto a sapere che era ancora vivo, ma in Canada, e non sapevo dove. Alla fine è stato il mio amico Mariano Cherubini (che invece era nato a Gorizia era tornato a Lussino solo all'epoca della pensione) che riuscì a fornirmi il tuo recapito e potei riprendere i contatti con voi.

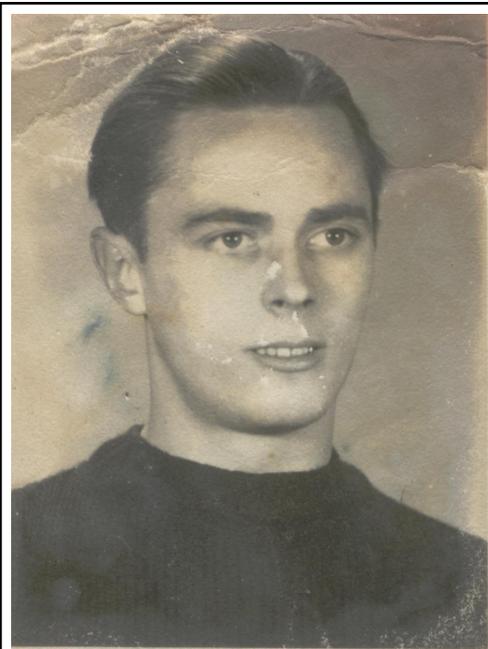
Sarò sempre contento che sono riuscito a riprendere i rapporti con la tua famiglia e a rivivere molti episodi della mia infanzia. Quando ho visto la prima foto della vecchiaia di papà non ho avuto dubbi nel riconoscerlo: era ancora il reduce di guerra che, tornato a Lussino, ha dato

un grande contributo alla mia maturazione. È morto Erich, evviva Erich!

Caro Konrad, scusa lo sfogo, mi sono fatto prendere dal sentimentalismo. Grazie per avermi avvertito della morte di papà. Accetta la mia completa partecipazione al dolore ed al dispiacere tuo, di tua madre e di tutti gli altri tuoi parenti. Nonostante quello che ti ho detto della mia gelosia infantile per tua mamma, credimi che da allora e sempre ho nutrito la massima considerazione per lei ed anch'io mi sento orgoglioso per la maturità con cui ha accettato la sorte di suo marito. Il più recente esempio di una persona degna di ogni considerazione e rispetto.

Un grande abbraccio a tutti voi con l'augurio che, passata la disperazione del momento, papà possa continuare a vivere con voi e tra di voi con la forza del suo esempio e della sua dedizione.

Mario Pfeifer (Monza, MI)



Erich a 25 anni d'età di ritorno a Lussino

SE NO I XE MATI NO LI VOLEMO

Vi siete mai sentiti in colpa per aver guardato le persone della vostra età ed aver pensato: “non posso sembrare così vecchio!” Se sì, questa storiella vi riguarda:

Ero seduta in sala d’attesa per il mio primo appuntamento con un nuovo dentista quando ho notato che il suo diploma era affisso al muro. C’era scritto il suo cognome e, improvvisamente, mi sono ricordata di un gran ragazzone moro che portava quello stesso cognome. Era nella mia classe di liceo vent’anni prima. Mi sono chiesta se poteva essere lo stesso ragazzo per il quale avevo “sbavato” all’epoca.

Quando sono entrata nello studio, ho immediatamente allontanato questo pensiero: quell’uomo brizzolato, stempiato e con il viso segnato da profonde rughe era troppo vecchio per essere stato il mio grande amore segreto. Ad ogni modo, dopo che mi ebbe visitato, gli chiesi se aveva studiato al tale Liceo. “Sì”, mi ha risposto.

“E quando si è diplomato?”, gli ho chiesto.

“Nel 1984. Perché questa domanda?”, rispose.

“Allora era nella mia classe”, ho esclamato!

E allora questo orribile vecchio, piccolo, figlio di puttana mi ha chiesto: “Ah, sì? E lei mi era professoressa di cosa?”

* * *

La scena si svolge al circo equestre.

Lo spettacolo è eccezionale. Una ragazza mora, molto bella e seminuda, entra radiosa nella gabbia in cui sta rinchiusa una magnifica tigre reale.

La ragazza le si avvicina un po’, poi si sdraia accanto alla belva.

La tigre sbotta in un ruggito agghiacciante, poi prende ad annusarla ed alla fine, come un mansueto cagnolino, prende a leccarla tutta, docile docile.

Applausi sfrenati dalla folla e intervento del direttore del circo che, aiutandosi con un microfono, dice al pubblico: “Ed ora, signore e signori, se c’è qualcuno capace di fare altrettanto, si faccia avanti e riceverà cento milioni!”.

Un tizio, convinto che quei cento milioni gli farebbero tutto sommato comodo, esclama: “Eccomi, io sono pronto ... ma prima fate uscire quella bestiaccia!”.

Una bambina è seduta in cucina e guarda sua madre che lava i piatti.

La bambina nota che sua madre ha dei ciuffi di capelli bianchi che fanno contrasto con la sua testa bruna. La bambina guarda la madre e le chiede: “Mamma perchè alcuni dei tuoi capelli sono bianchi?”

La madre: “Vedi, ogni volta che fai qualcosa che mi fa piangere o mi rende infelice uno dei miei capelli diventa bianco.”

La bambina ci pensa un momento e poi: “Mamma, perchè tutti i capelli della nonna sono bianchi?”

* * *

Lei torna a casa (senza avvisare prima) e, sorpresa, trova lui a letto con una giovane fanciulla. Scena madre, lei gli intima di andarsene e minaccia il divorzio.

Lui con estrema calma:

“Va bene, pero prima ascoltami e poi decidi!”

Lei acconsente malvolentieri.

Lui: “Stavo andando in macchina quando vedo questa ragazza che fa l’autostop, sporca, lacera e patita.

Mosso a compassione, l’ho caricata e mi sono fatto raccontare la sua triste storia. Non mangiava da giorni. Allora l’ho portata a casa e le ho preparato un piatto di pasta. Vedessi come l’ha divorato! Poi le ho chiesto se voleva fare un bagno, sai, puzzava un po’! Intanto che si lavava ho dato un’occhiata ai suoi vestiti. Avessi visto in che condizione erano! Sporchi, puzzolenti e stracciati! Ho tirato fuori quel paio di jeans che non metti più da anni perché ti stanno stretti, quel maglione che ti ha regalato tua sorella a Natale che non ti piaceva, quel paio di scarpe che avevi comprato in saldo e che non hai mai messo, e l’ho rivestita. Poi l’ho accompagnata alla porta, e quando stava uscendo si è voltata e mi ha chiesto: “Non avresti qualcos’altro che tua moglie non usa più?”

* * *

Ti accorgi di essere invecchiato quando, chinandoti per allacciarti una scarpa, ti chiedi cos’altro puoi fare già che sei giù ...

RICORDI DEL BRUNCH DI FEBBRAIO



RICORDI DELL'INCONTRO GENERALE DEL CLUB IL 23 MARZO



A sinistra, in fondo si vede la tavolata dell'esecutivo del Club Giuliano Dalmato di Toronto mentre si prepara a fare il suo rapporto annuale. Sotto, varie tavolate di soci pronti a sentire i rapporti e a votare nelle elezioni per il nuovo esecutivo del Club (vedi a p. 1 i risultati delle votazioni).

